

# Übersetzungshilfe

<i>anz</i>	<i>an daz</i>	an das	<i>manz</i>	<i>man daz</i>	man das
<i>bîme</i>	<i>bî dem(e)</i>	beim		<i>man ez</i>	man es
<i>deist</i>	<i>daz ist</i>	das ist	<i>mîme</i>	<i>mînem</i>	meinem
<i>deiswâr</i>	<i>daz ist wâr</i>	zweifellos, wirk- lich, ehrlich	<i>mirst</i>	<i>mir ist</i>	mir ist
			<i>mirz</i>	<i>mir daz</i>	mir das
<i>dier</i>	<i>die er</i>	die er		<i>mir ez</i>	mir es
<i>eime</i>	<i>ein(e)m(e)</i>	einem	<i>möhtestû</i>	<i>möhtest dû</i>	könntest du
<i>ern</i>	<i>er in</i>	er ihn/ihnen	<i>mohter</i>	<i>mohte er</i>	konnte er
<i>ers</i>	<i>er des</i>	er des/dessen	<i>mohtens</i>	<i>mohten des</i>	konnten dessen
	<i>er es</i>	er seiner/dessen		<i>mohten es</i>	k. seiner/dessen
	<i>er si</i>	er sie		<i>mohten si</i>	konnten sie
<i>erst</i>	<i>er ist</i>	er ist	<i>möhtes</i>	<i>möhte des</i>	könnte dessen
<i>erz</i>	<i>er daz</i>	er das		<i>möhte si</i>	könnte sie
	<i>er ez</i>	er es	<i>sim</i>	<i>si im</i>	sie ihm
<i>hinderz</i>	<i>hinder daz</i>	hinter das	<i>sîme</i>	<i>sînem</i>	seinem
<i>ichs</i>	<i>ich des</i>	ich des/dessen	<i>sin</i>	<i>si in</i>	sie ihn/ihnen
	<i>ich es</i>	ich seiner/dessen	<i>sîtz</i>	<i>sît ez</i>	da es, seit es
	<i>ich si</i>	ich sie		<i>sît ez</i>	seid es
<i>ichz</i>	<i>ich daz</i>	ich das	<i>sîz</i>	<i>sî daz</i>	sie das
	<i>ich ez</i>	ich es		<i>sî ez</i>	sie es
<i>imz</i>	<i>im daz</i>	ihm/sich das	<i>smorgens</i>	<i>des morgens</i>	am Morgen
	<i>im ez</i>	ihm/sich es	<i>ûf(e)z</i>	<i>ûf daz</i>	auf das
<i>inz</i>	<i>in daz</i>	ihn/ihnen das	<i>umben</i>	<i>umbe den</i>	um den
	<i>in daz</i>	in das	<i>untz</i>	<i>unt daz</i>	und das
	<i>in ez</i>	ihn/ihnen es	<i>ûzem</i>	<i>ûz dem</i>	aus dem
<i>irn</i>	<i>ir in</i>	ihr ihn/ihnen	<i>wiez</i>	<i>wie ez</i>	wie es
<i>irs</i>	<i>ir des</i>	ihr des/dessen	<i>zeinem</i>	<i>ze einem</i>	zu einem
	<i>ir es</i>	ihr seiner/dessen	<i>zem</i>	<i>ze dem</i>	zum
	<i>ir si</i>	ihr sie	<i>zer</i>	<i>ze der</i>	zur, zu den
<i>irz</i>	<i>ir daz</i>	ihr das	<i>zim</i>	<i>ze im</i>	zu ihm
	<i>ir ez</i>	ihr es	<i>zir</i>	<i>ze ir</i>	zu ihr

M. Graf 2003, 54